



هـيـبروك للنقل البحري
HYPROC SHIPPING COMPANY spa
AU CAPITAL SOCIAL DE 40.000.000.000 DA

ش.ذ.أ، ذات رأس مال : 40.000.000.000 دج

رقم التعريف الجبائي : 77 03669 3101 999 0

الهاتف -16-15-15/16-82-41-213 فاكس : 18-18-82-41-213

إعلان عن مناقصة دولية محدودة

رقم 01 / هـيـبروك / التموين/2023

متعلقة بالتموين بالمواد الكيميائية الخاصة بالمعالجة والتحاليل المؤداة على متن سفن الشركة

تعلن شركة هـيـبروك للنقل البحري، الكائن مقرها ب ص ب 7200 الصّدّيقية - ZHUN USTO-31025-وهـران عن مناقصة دولية محدودة رقم 01 / هـيـبروك / التموين/2023 متعلقة بالتموين بالمواد الكيميائية الخاصة بالمعالجة والتحاليل المؤداة على متن سفن الشركة، على معدات مختلفة.

هذه المناقصة موجهة فقط للمنتجين المصنعين الذين لديهم مخابر التحاليل، مع توفر المواد في معظم الموانئ الأجنبية المدرجة في ملف المناقصة في المرفق رقم 4.

يمكن للشركات المهتمة بهذا الإعلان سحب دفتر الشروط المتعلق بهذه المناقصة فور صدوره في جريدتين وطنيتين وفي النشرة الرسمية لمعاملي قطاع الطاقة والمناجم (BAOSEM).

يتم سحب دفتر الشروط على مستوى المقر الاجتماعي لشركة هـيـبروك لدى الخلية المركزية للصفقات للشركة الكائنة بالعنوان المذكور أعلاه وذلك بتسليم رسالة تفويض ووصول دفع خمسون (50) أورو بدون أعباء بنكية على المستفيد، كمستحقات دفتر الشروط.

يتم دفع المستحقات لدى الحساب البنكي لهـيـبروك المفتوح لدى البنك الجزائري الخارجي، وكالة الجمال - وهـران

002 00081 0812200036 49 (RIB)

BEXADZAL 081 (SWIFT)

المستفيد : هـيـبروك للنقل البحري .ش.ذ.أ

يمكن للمتعهد الحصول بطلب منه، على نسخة إلكترونية لدفتر الشروط (عن طريق البريد الإلكتروني) ccme@hyproc.dz بعد دفعه لمستحقات المناقصة.

يجب على المتعهد إجباريًا تقديم تعهده في ظرف رئيسي مغلق ومجهول، يكتب عليه عبارة:

"مناقصة دولية محدودة رقم 01 / هـيـبروك / التموين/ 2023".

لا يفتح

يجب أن يحوي هذا الظرف الرئيسي على ظرفين داخليين:

الظرف الأول: مغلق يحوي العرض التقني ويكتب عليه العلامة التجارية، الغرض الاجتماعي للمتعهد وعبارة "ظرف تقني"
الظرف الثاني: مغلق يحوي العرض المالي ويكتب عليه العلامة التجارية، الغرض الاجتماعي للمتعهد وعبارة «ظرف مالي».

يجب إرسال المناقصة عن طريق البريد أو عن طريق إيداعها لدى المكتب العام للترتيب BOG إلى العنوان المذكور أعلاه، مرسلاً إلى:

الخلية المركزية للصفقات/ م ع

هيبروك للنقل البحري ش.ذ. أ.
ص ب 7200 الصديقية - ZHUN USTO - 31025 - وهران- الجزائر.

على المتعهد تقديم عرض مستوفي لجميع الوثائق المطلوبة في دفتر الشروط.

تجدر الإشارة إلى أنه سيتم رفض العروض التي لا تستوفي على الوثائق التالية:

- 1- التصريح بالاكتمال.
- 2- كفاءة المتعهد.
- 3- العرض التقني المحض.

آخر اجل لإيداع العروض على مستوى المكتب العام للترتيب BOG هو 2023/05/30 على الساعة 09:30 صباحاً.

يتم فتح العروض التقنية في نفس التاريخ ذاته على الساعة 10:00 صباحاً.

تعتبر مرفوضة العروض التي يتم إيداعها بعد المهلة المحددة أعلاه.

ويشكل ختم المكتب العام للترتيب BOG حجية تثبت تاريخ الاستلام الفعلي للعرض.

يبقى المتعهدون ملزمون بعروضهم لمدة 180 يوم من تاريخ إيداعها.

يتم فتح الأظرفة التقنية في جلسة علنية على مستوى مقر شركة هيبروك للنقل البحري في التاريخ والعنوان المذكور أعلاه.

يعتبر هذا الإعلان دعوة للشركات التي قامت بإيداع عرضها لحضور جلسة فتح الأظرفة التقنية.

بعد تقييم العروض التقنية، سيتم دعوة المتعهدين الذين تم قبول عروضهم التقنية من أجل حضور الجلسة العلنية لفتح الأظرفة المالية على مستوى مقر شركة هيبروك للنقل البحري في التاريخ والعنوان المذكور في الدعوة المكتوبة التي ستوجه لهم.



هيبروك للنقل البحري

HYPROC SHIPPING COMPANY SPA

AU CAPITAL SOCIAL DE 40.000.000.000 DA

NIF N°: 0 999 3101 03669 77

Tél: +213.41 82.15.15

Fax :+213.41.82.15.15

International Restricted Call Tender For Suppling Chemical Products Of Treatment And Analysis For the Fleet Vessels N°01/ HYPROC S.C/ Procurement / 2023

HYPROC SHIPPING COMPANY SPA is seeking qualified bidders interested in this international restricted call for tender **N°01/ HYPROC SC /Procurement/2023** ,for supply of chemical product for treatment and analysis for the fleet vessels.

This tender is intended only for manufacturers of chemical products of treatment and analysis, these manufacturers should have their own possess and analysis laboratories, and the ability of supply in the foreign ports listed in annex n°4 in tender dossier.

Once the tender call advertisement is published on two daily newspapers and BAOSEM, interested companies may obtain a copy of the tender documents and the specification from below address: **Cellule Central des Marchés de l'entreprise ,Zhun USTO BP 7200 Es-Seddikia –Oran 31025, Algérie**. The tender documents will be given against presentation of :

- Power of Attorney
- Bank voucher for tender fees: Full fee of **50 Euros**, net of bank charges.

The tender fee must be submitted by electronic transfer to following bank account:

Banque Extérieure d'Algérie (BEA), AGENCEEL DJAMEL

RIB number : 002 00081 081 22000 36/49

SWIFT: BEXA DZ AL 081.

Beneficiary: HYPROC SHIPPING COMPANY SPA

A copy of the specification of the tender call may be forwarded by mail, ccme@hyproc.dz at the request of the candidate, who fulfilled the above-mentioned payment.

The bidder shall present the submission under external sealed and anonymous envelope with the following indications:

**International restricted call tender
N°01/Hyproc SC /Procurement / 2023.**

Submission – Do not open.

The external sealed envelope shall contain two separate sealed envelopes.

1-The first sealed internal envelope should contain the technical offer with the indication

“Offre Technique” and the symbol and name of the bidder.

2-The second sealed internal envelope should contain the financial offer (price offer) with the indication “Offre Financière” and the symbol and name of the bidder.

The offers should be transmitted to :

**CELLULE CENTRALE DES MARCHES DE L'ENTRPRISE
HYPROC SHIPPING COMPANY SPA
ZHUN USTO - BP 7200 Es-Seddikia- Oran 31025, Algérie,**

Or directly handed to “Bureau d'Ordre General” (BOG) of HYPROC SHIPPING COMPANY SPA.

The bidder must provide all the following documents and appendixes listed in the tender book.

None transmission of one of the following documents will lead to systematic rejection of the submission :

- Declaration to be signed.
- Bidding guarantee “caution de soumission “
- Technical offer.

The deadline for the reception of bids at BOG (Bureau d'Ordre Général) is fixed for **30/05/2023 at 9h.30 (am)**.

Submission reception date is to be considered according to **Hyproc's BOG** (Bureau d'Ordre Général) stamped date of receipt by post or by hand delivery.

Bids opening ceremony will be held to the same day at **10.00 (am)**.

Any submission received after the closing date will not be considered.

Bidders shall be committed thought their offers for 180 days from the closing date.

Bids (technical) will be opened in a Public Ceremony at HYPROC SHIPPING COMPANY Headquarters as per date and address indicated here above.

The present call of tender is considered as an invitation letter to bidders who have already sent their tenders, to attend the opening session of the technical.

After evaluation, the bidders whose bids are declared technically eligible will be invited by mail to the opening of financial bids, which will be held in public session at the Head office of **HYPROC SC** to the date specified in the letter of invitation.



هيبروك للنقل البحري

HYPROC SHIPPING COMPANY spa

AU CAPITAL SOCIAL DE 40.000.000.000 DA

NIF N° : 0 999 3101 03669 77

Tél : 213.41.82.15. 15/16-16 Fax : 213.41.82.18.18

Avis d'Appel d'offres international restreint

N° 01/ HYPROC S.C / Procurement / 2023

Pour la fourniture des produits chimiques d'analyse et de traitement au profit des navires de la flotte

HYPROC SHIPPING COMPANY.SPA, BP 7200 ES SEDDIKIA 31025 –ORAN-, lance un avis d'appel d'offres international restreint **N°01/HYPROC.SC/Procurement/2023** pour la fourniture des produits chimiques de traitement et d'analyse au profit des navires de la flotte.

Cet appel d'offre est destiné uniquement aux fabricants de produits chimiques de traitement et d'analyse, disposant des laboratoires d'analyse et assurant la disponibilité des produits dans la majorité des ports étrangers listés dans le dossier d'appel d'offre dans l'annexe n°4.

Les sociétés intéressées par le présent avis d'appel d'offres, peuvent retirer le dossier d'appel d'offres dès sa parution dans le **BAOSEM** et deux quotidiens nationaux, au siège social de l'entreprise auprès de la Cellule Centrale des Marchés de l'entreprise sise à **ZHUN USTO - BP 7200 Es-Seddikia- Oran 31025, Algérie**, sur présentation d'une lettre de mandatement et après remise du justificatif de virement de la somme de **50 Euro** sans frais bancaires pour le bénéficiaire. Le virement sera effectué au compte de **HYPROC SHIPPING COMPANY.SPA** domicilié auprès de :

Banque Extérieure d'Algérie (B.E.A), AGENCE EL DJAMEL ORAN.

RIB: 002 00081 0812200036 49

SWIFT: BEXADZAL 081

Bénéficiaire: Hyproc Shipping Company.SPA

Le soumissionnaire peut, à sa demande, recevoir le cahier des charges par voie électronique (mail) : ccme@hyproc.dz, après remise des justificatifs de paiement.

Le soumissionnaire doit obligatoirement présenter sa soumission, sous double plis fermés anonyme, l'enveloppe extérieure fermée anonyme ne comportant que la mention suivante :

Appel d'Offres international restreint

N° 01/ Hyproc SC / PROCUREMENT / 2023

Soumission à ne pas ouvrir

L'enveloppe principale doit contenir deux enveloppes intérieures comportant :

1. Une première enveloppe fermée contenant l'offre technique, comportant la mention « Offre technique », le sigle et la raison sociale du soumissionnaire.
2. Une deuxième enveloppe fermée contenant l'offre financière, comportant la mention « Offre financière », le sigle et la raison sociale du soumissionnaire.
3. La soumission doit être transmise par courrier ou déposée au niveau du Bureau d'Ordre Général de l'Entreprise Adressée à :

LA CELLULE CENTRALE DES MARCHES DE L'ENTREPRISE / DG

HYPROC SHIPPING COMPANY SPA

ZHUN USTO - BP 7200 –ES SEDDIKIA

31025 – ORAN – ALGERIE

Le soumissionnaire doit obligatoirement fournir l'ensemble des pièces exigées dans le dossier d'appel d'offres.

La non transmission de l'une des pièces qui suivent conduit au rejet systématique de la soumission :

- La déclaration à souscrire ;
- La caution de soumission ;
- L'offre technique proprement dite.

La date limite de réception des soumissions au niveau du Bureau d'Ordre Général (BOG) est fixée pour le **30/05/2023 à 9h30 mn.**

Seul le cachet de réception du **BOG de HYPROC SC**, apposé sur le pli, fait foi.

L'ouverture des plis techniques se tiendra le jour même à **10 heures.**

Toute soumission reçue après la date limite de réception sera rejetée.

Les soumissionnaires resteront engagés par leurs offres pendant **180 jours** à compter de la date limite de dépôt des soumissions.

L'ouverture des plis techniques se déroulera, en séance publique, au niveau du siège de **HYPROC S.C** à la date fixée ci-dessus et à l'adresse sus - indiquée.

Le présent avis d'appel d'offres tient lieu d'invitation aux soumissionnaires, ayant envoyé leurs soumissions, à assister à la séance d'ouverture des plis techniques.

Après évaluation, les soumissionnaires dont les offres sont déclarées, éligibles techniquement seront invités par courrier à l'ouverture des plis financier, qui se déroulera, en séance publique, au niveau du siège de **HYPROC S.C** à la date fixée dans la lettre d'invitation.
